

## Res. Asst. PhD SULTAN DİLEK GÜLER

### Personal Information

Office Phone: [+90 346 487 0000](tel:+903464870000) Extension: 4187

Email: [sdguler@cumhuriyet.edu.tr](mailto:sdguler@cumhuriyet.edu.tr)

Web: <https://avesis.cumhuriyet.edu.tr/sdguler>

### International Researcher IDs

ORCID: 0000-0001-6536-3396

Yoksis Researcher ID: 238957

### Education Information

Doctorate, Hacettepe University, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Fransız Dili Ve Edebiyatı A.B.D., Turkey 2018 - 2024

Postgraduate, Hacettepe University, Edebiyat Fakültesi, Fransız Dili Ve Edebiyatı Bölümü, Turkey 2014 - 2018

Undergraduate, Sivas Cumhuriyet University, Edebiyat Fakültesi, Fransız Dili Ve Edebiyatı Bölümü, Turkey 2010 - 2014

### Foreign Languages

French, C2 Mastery

English, B2 Upper Intermediate

### Certificates, Courses and Trainings

Foreign Language, Habilitation examinateur correcteur Dalf C1 C2, France éducation internationale, 2023

Foreign Language, Habilitation examinateur correcteur DELF A1 A2 B1 B2, France education internationale, 2023

### Dissertations

Doctorate, La traduction intersémiotique: D'un système de signes à un autre, Hacettepe University, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Fransız Dili Ve Edebiyatı A.B.D., 2024

Postgraduate, Les enjeux de la créativité dans l'activité traduisante, Hacettepe Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Fransız Dili Ve Edebiyatı Bölümü, 2018

### Academic Titles / Tasks

Research Assistant PhD, Sivas Cumhuriyet University, Edebiyat Fakültesi, Mütercim Tercümanlık Bölümü, 2015 - Continues

### Academic and Administrative Experience

Erasmus Program Department Coordinator, 2016 - Continues

## Courses

Bitirme tezi, Undergraduate, 2024 - 2025

Sight Translation (French - Turkish), Undergraduate, 2024 - 2025

Simultaneous Translation I (French - Turkish), Undergraduate, 2024 - 2025

## Articles Published in Other Journals

- I. **La traduction intersémiotique d'illusions perdues de Balzac au cinéma: Traduction ou trahison?**  
GÜLER S. D.  
RumeliDE Dil ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi, no.39, pp.815-824, 2024 (Peer-Reviewed Journal)
- II. **L'itinéraire cognitif de la créativité dans l'activité traduisante**  
GÜLER S. D.  
RumeliDE Dil ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi, no.30, pp.980-990, 2022 (Peer-Reviewed Journal)

## Books & Book Chapters

- I. **Les effets de la traduction sur la mémoire collective à l'époque Tanzimat**  
GÜLER S. D.  
in: Batı Edebiyatında Bellek, Özkaya Emel, Dalak Tülinay, Kuzucu Hamza, Zengin Bekir, Yılmaz Ahmet, Editor, Sivas Cumhuriyet Üniversitesi yayınları, Sivas, pp.492-511, 2018

## Refereed Congress / Symposium Publications in Proceedings

- I. **Le transfert culturel à travers l'analyse comparative de Bit Palas d'Elif Şafak et de sa traduction en français Bonbon Palace**  
GÜLER S. D.  
VII. Uluslararası Karşılaştırmalı Edebiyat Bilimi Kongresi, Sivas, Turkey, 10 - 12 October 2018, vol.1, pp.455-465
- II. **Les effets de la traduction sur la mémoire collective à l'xxépoque Tanzimat**  
GÜLER S. D.  
bakea 2017, 4 - 06 October 2017, pp.108

## Metrics

Publication: 5